



Посольство
Великої Британії
в Україні

Посольство Великої Британії
вул. Десятинна, 9
м. Київ
Україна, 01601

Тел: +380 44 490 3660
Факс: +380 44 490 3662
ukinukraine.fco.gov.uk

**УГОДА № 2 У ФОРМІ ОБМІНУ ЛИСТАМИ МІЖ УКРАЇНОЮ ТА
СПОЛУЧЕНИМ КОРОЛІВСТВОМ ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ І ПІВНІЧНОЇ
ІРЛАНДІЇ ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО УГОДИ ПРО ПОЛІТИЧНЕ
СПІВРОБІТНИЦТВО, ВІЛЬНУ ТОРГІВЛЮ І СТРАТЕГІЧНЕ ПАРТНЕРСТВО
МІЖ УКРАЇНОЮ ТА СПОЛУЧЕНИМ КОРОЛІВСТВОМ ВЕЛИКОЇ
БРИТАНІЇ І ПІВНІЧНОЇ ІРЛАНДІЇ**

ЛИСТ ВІД СПОЛУЧЕНОГО КОРОЛІВСТВА ВЕЛИКОЇ БРИТАНІЇ І ПІВНІЧНОЇ
ІРЛАНДІЇ

Ваша Високоповажносте,

Маю честь послатися на Угоду про політичне співробітництво, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії, учинену 8 жовтня 2020 року у м. Лондон (далі – Угода) та на нещодавні обговорення між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії щодо внесення змін до деяких положень Угоди.

Відповідно до останніх обговорень, я маю честь запропонувати від імені Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії внести такі зміни до Угоди:

1. Пункт 3 статті 141 Угоди має бути замінений наступним:

“Ця Глава застосовується до контрактів, вартість яких перевищує порогові значення, встановлені Додатком XVI-С:

Розрахунок очікуваної вартості предмета закупівлі здійснюється на основі загальної суми, передбаченої до сплати.

При застосуванні порогових значень, зазначених у Частині А Додатка XVI-С, обидві Сторони конвертують ці значення у свою національну валюту (далі – “значення національної валюти”), використовуючи методологію, викладену у Додатку 3 до “Рішень щодо процедурних питань, передбачених Угодою про державні закупівлі (1994)” (GPA/1). Ці значення національної валюти переглядаються кожні два роки, починаючи з 1 січня 2022 року. Кожна Сторона повідомляє іншу Сторону про переглянуті значення національної валюти, які мають застосовуватись за кожен дворічний період напередодні цього періоду, що починається.

При застосуванні порогових значень, зазначених у Частині В Додатка XVI-С, Україна має обчислити та конвертувати ці значення у свою національну валюту, використовуючи курс Національного банку України.”

2. Наступне має бути включено після пункту 3 статті 141 Угоди та становитиме новий пункт 4 статті 141 Угоди:

“4. Ця Глава не поширюється на закупівлю послуг у системі охорони здоров’я, які здійснюються за рахунок бюджетного фінансування. Послуги охорони здоров’я повинні включати наступні послуги:

- (a) Послуги у сфері охорони здоров’я (СРС 931);
- (b) Адміністративні послуги в системі охорони здоров’я (СРС 91122); та
- (c) Послуги із забезпечення медичними сестрами/братами та іншим допоміжним медичним персоналом (СРС 87206 та СРС 87209).

СРС (central product classification) означає “класифікація основних продуктів”, як це визначено Статистичним відділом ООН у “Статистичних документах”, Серія М, № 77, умовні СРС, 1991. ”.

3. Додаток XVI-C до Угоди має бути замінено наступним:

“ДОДАТОК XVI-C

ДОДАТОК XVI-C до Глави 8

ПОРОГИ

(Стаття 141(3))

Порогові значення, про які йдеться в статті 141(3), повинні бути однаковими для обох Сторін:

Частина А

- (a) 130 000 SDR для державних контрактів на поставку товарів та надання послуг для центральних державних органів, а також розробка вимог до конкурсів, які проводять зазначені державні органи;
- (b) 200 000 SDR для державних контрактів на поставку товарів та надання послуг, на які не поширюється пункт а;
- (c) 5 000 000 SDR для державних контрактів на виконання робіт;
- (d) 5 000 000 SDR для державних контрактів на виконання робіт у комунальному та інфраструктурному секторах;
- (e) 5 000 000 SDR для державних концесій;
- (f) 400 000 SDR для державних контрактів на поставку товарів та надання послуг у комунальному та інфраструктурному секторах.

Частина В

- (g) 665 000 GBP для державних договорів надання послуг для соціальних та інших специфічних послуг;
- (h) 885 000 GBP для договорів надання послуг для соціальних та інших специфічних послуг у комунальному та інфраструктурному секторах.”.

Якщо вищезазначені пропозиції є прийнятними для України, маю честь запропонувати, щоб цей Лист та Ваша ствердна відповідь, підписана у двох примірниках українською та англійською мовами, обидва тексти є автентичними, разом склали Угоду № 2 у формі обміну листами між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії про внесення змін до Угоди про політичне співробітництво, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії (далі – Угода № 2), яка набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності Угодою № 2.

Користуючись цією нагодою, хочу поновити, Ваша Високоповажносте, запевнення в моїй глибокій повазі.

Київ, 18 серпня 2022

За Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії



Посол Її Величності в Україні



**МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІКИ
УКРАЇНИ**

(Мінекономіки)

вул. М. Грушевського, 12/2, м. Київ, 01008
Тел. +38 044 200-47-53, факс +38 044 253-63-71
E-mail: meconomy@me.gov.ua
<http://www.me.gov.ua>
Код ЄДРПОУ 37508596

**MINISTRY OF ECONOMY
OF UKRAINE**

M. Hrushevskoho str., 12/2, Kyiv, 01008
Tel.+38 044 200-47-53, fax +38 044 253-63-71
E-mail: meconomy@me.gov.ua
<http://www.me.gov.ua>

На № _____ від _____

Ваша Високоповажносте,

Я маю честь підтвердити отримання Вашого Листа від 18 серпня 2022 року щодо Угоди про політичне співробітництво, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії, учиненої 8 жовтня 2020 року в м. Лондоні (далі – Угода), текст якого наведено нижче:

“Ваша Високоповажносте,

Маю честь послатися на Угоду про політичне співробітництво, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії, учинену 8 жовтня 2020 року у м. Лондон (далі – Угода) та на нещодавні обговорення між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії щодо внесення змін до деяких положень Угоди.

Відповідно до останніх обговорень, я маю честь запропонувати від імені Сполученого Королівства Великої Британії і Північної Ірландії внести такі зміни до Угоди:

1. Пункт 3 статті 141 Угоди має бути замінений наступним:

“Ця Глава застосовується до контрактів, вартість яких перевищує порогові значення, встановлені Додатком XVI-C:

Розрахунок очікуваної вартості предмета закупівлі здійснюється на основі загальної суми, передбаченої до сплати.

При застосуванні порогових значень, зазначених у Чащині А Додатка XVI-C, обидві Сторони конвертують ці значення у свою національну валюту (далі – “значення національної валюти”), використовуючи методологію, викладену у Додатку 3 до “Рішень щодо процедурних питань, передбачених Угодою про державні закупівлі (1994)” (GPA/1). Ці значення національної валюти переглядаються кожні два роки, починаючи з 1 січня 2022 року. Кожна Сторона повідомляє іншу Сторону про переглянуті значення національної валюти, які мають застосовуватись за кожен дворічний період напередодні цього періоду, що починається.

При застосуванні порогових значень, зазначених у Чащині В Додатка XVI-C, Україна має обчислити та конвертувати ці значення у свою національну валюту, використовуючи курс Національного банку України.”.

2. Наступне має бути включено після пункту 3 статті 141 Угоди та становитиме новий пункт 4 статті 141 Угоди:

“4. Ця Глава не поширюється на закупівлю послуг у системі охорони здоров'я, які здійснюються за рахунок бюджетного фінансування. Послуги охорони здоров'я повинні включати наступні послуги:

- (a) Послуги у сфері охорони здоров'я (СРС 931);
- (b) Адміністративні послуги в системі охорони здоров'я (СРС 91122); та
- (c) Послуги із забезпечення медичними сестрами/братами та іншим допоміжним медичним персоналом (СРС 87206 та СРС 87209).

СРС (central product classification) означає “класифікація основних продуктів”, як це визначено Статистичним відділом ООН у “Статистичних документах”, Серія М, № 77, умовні СРС, 1991. ”.

3. Додаток XVI-C до Угоди має бути замінено наступним:

“ДОДАТОК XVI-C

ДОДАТОК XVI-C до Глави 8

ПОРОГИ

(Стаття 141(3))

Порогові значення, про які йдеться в статті 141(3), повинні бути однаковими для обох Сторін:

Частина А

- (a) 130 000 SDR для державних контрактів на поставку товарів та надання послуг для центральних державних органів, а також розробка вимог до конкурсів, які проводять зазначені державні органи;
- (b) 200 000 SDR для державних контрактів на поставку товарів та надання послуг, на які не поширюється пункт а;
- (c) 5 000 000 SDR для державних контрактів на виконання робіт;
- (d) 5 000 000 SDR для державних контрактів на виконання робіт у комунальному та інфраструктурному секторах;
- (e) 5 000 000 SDR для державних концесій;
- (f) 400 000 SDR для державних контрактів на поставку товарів та надання послуг у комунальному та інфраструктурному секторах.

Частина В

- (g) 665 000 GBP для державних договорів надання послуг для соціальних та інших специфічних послуг;
- (h) 885 000 GBP для договорів надання послуг для соціальних та інших специфічних послуг у комунальному та інфраструктурному секторах.”.

Якщо вищезазначені пропозиції є прийнятними для України, маю честь запропонувати, щоб цей Лист та Ваша ствердна відповідь, відвисана у двох примірниках українською та англійською мовами, обидва тексти є автентичними, разом склали Угоду № 2 у формі обміну листами між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії про внесення змін до Угоди про політичне співробітництво, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії (далі – Угода № 2), яка набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності Угодою № 2.

Користуючись цією нагодою, хочу поновити, Ваша Високоповажносте, запевнення в моїй глибокій повазі.”.

Я маю честь підтвердити, що вищезгадані пропозиції є прийнятними для України. Цей Лист та цей Лист-відповідь, підписані у двох примірниках українською та англійською мовами, обидва тексти є автентичними, разом становлять Угоду № 2 у формі обміну листами між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії про внесення змін до Угоди про політичне співробітництво, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Україною та Сполученим Королівством Великої Британії і Північної Ірландії (далі – Угода № 2), яка набере чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності Угодою № 2.

Користуючись цією нагодою, хочу поновити, Ваша Високоповажносте запевнення в моїй глибокій повазі.

За Україну



Юлія СВИРИДЕНКО,

Перший віце-прем'єр-міністр України –
Міністр економіки України